



Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Agosto de 2004 Año 4 N° 43 Distribución Gratuita

Nuevo concepto para:

Biblioteca Valdivia



> SUMARIO

- Historia de la Biblioteca
- Historias Locales La Familia Hettich
- Agenda Cultural



Verónica Abud



Biblioredes



Bibliomóvil



Casero del Libro



Directorio :**Presidente :**

Bernardo Berger F.
Alcalde de Valdivia

Directores :

Carlos Amtmann M.
Hernán López
María Catrielo
Oscar Galindo
Juan Jorge Ebert K
Luis Ibarboure
Pedro Inalaf
Ernesto Guarda
Julio Mariangel
Tiglar Montecinos
HugoMuñoz S.
Nelson Ojeda D.
Silvia Pugin R.
Carlos Stolzembach
Andrés Villagrán H.
Luis Zaror C.

Gerente:

Erwin Vidal Ribbeck

Director Revista :

Erwin Vidal Ribbeck

Periodista :

Carmen Gloria Sanhueza C.

Fono - Fax:

63-219690

Diseño digital :

CCM-Valdivia

www.ccm-valdivia.cl

Visítenos

ccmvald@terra.cl
ccmvald@telsur.cl

Contactémos

Impresión:

Imprenta Araucana
Quién sólo actúa como Impresor

Proyecto acogido a los beneficios tributarios de la ley de Donaciones Culturales.

Por : Ernesto Guarda Carrasco
(Segunda Parte)

Gabriela Mistral en la Música Vocal Chilena

A continuación un breve comentario de aquellas obras en que es posible resaltar la correspondencia entre el valor del poema y la música. A juicio de entendidos, pareciera que “El vaso”, para voz soprano y orquesta de cámara, de RENÉ AMENGUAL (compuesta en 1942 y estrenada en 1945) es una canción de lato vuelo. En esta obra la voz solista está acompañada por un conjunto orquestal reducido: un quinteto de cuerdas, arpa y algunas maderas; sin embargo, la responsabilidad de cada instrumento en la obra es de consideración ya que Amengual la concibió en la partitura como una forma concertante o solística, la base de la obra la constituye el poema a cuyas sugerencias líricas y rítmicas se limita. Felizmente, ALFONSO LENG no ha sido el compositor *snoob* como muchos que, al escribir, sólo conciben el propósito de destacar originalidades o deleitarse con especulaciones técnicas o formales, sino ha creado movido por el imperativo de una íntima necesidad de expresión espiritual. A ello se debe, sin duda, a que en “Cima” exista una transparencia muy elocuente entre la palabra y la melodía. (¡Cuán lejos está Don Alfonso Leng de los que hoy fabrican música con ruidos de motosierras o demoleedores puñetazos sobre el teclado de los pianos!) ALFONSO LETELIER, ha dado a estos versos “...del nicho helado en que los hombres te pusieron...” nuevos acentos, Seguidor fiel de los dictados de Gabriela, va con ella de soneto en soneto haciendo más hondo el doloroso drama, mayor la angustia, la inquietud y la sombría esperanza. Ciertamente, es una gran obra. Letelier emplea los recursos de una gran orquesta para el acompañamiento de la soprano solista, hecho que ha conferido a la composición una gran expresión dramática, fiel a los dictados del poema. “Suavidades”, es también una de las canciones de mayor melodismo y ternura exquisita. Pero, no hay duda que “Pinares”, entre las composiciones para coro, es la de mayor belleza melódica, razón por la que ha ganado numerosos adeptos entre los directores de coros. JUAN ORREGO SALAS, músico de extraordinario talento creador, puso música a “Dulzura”, obra que forma parte de sus “Cantos de Advenimiento”, para soprano y cuarteto de cuerdas, “Súplica” y “Vispera” de Daniel de la Vega. La melodía en “Cuatro poemas de Gabriela Mistral” y “Cantos de Soledad”, de DOMINGO SANTA CRUZ, para canto y piano se aparta del lirismo de tradición romántica para seguir la línea de un recitado dramático, ceñido a la prosodia del texto. Estas obras se hallan entre las primeras composiciones de Santa Cruz y constituyen el puente de transición entre su primer impresionismo y su expresionismo original. “La gracia, la estética de raigambre francesa, la intención, el ajustado afecto, son las características- dice Salas- de Hallazgo, La Pajita y Villancico” de SILVIA SOUBLETE. Sus obras elementos del folklore de manera sutil y discreta. De CLAUDIO SPIES, según los críticos, “Yo no tengo Soledad” es su composición para la voz lograda; entre los materiales melódicos y armónicos existe un indudable equilibrio. Lo que no acontece con “Apegado a mí”, “Meciendo” y “La Noche” en que el tratamiento armónico cobra preponderancia frente al relegado lirismo coral. URRUTIA BLONDEL nos ha dejado diez canciones de cuna sobre texto de Gabriela, las que junto a veinte canciones del folklore que ha armonizado para coro de niños, lamentablemente han sido olvidadas. Urrutia Blondel en la mayoría de sus obras emplea elementos melódicos y rítmicos del folklore chileno, creando con ello un estrecho lazo espiritual con la tierra. Ojalá un iluminado pueda promover la edición de este tesoro musical, necesario para enriquecer la actividad musical en la escuela.

Bibliografía: “La Creación Musical en Chile”, Vicente Salas Viú. Edit. Universitaria S. A Santiago de Chile, 1951. “Música”. Semanario. 1920- 1922. Edit. Larrañaga (N° 5 al 35) Santiago de Chile. Archivo particular del autor.

**Biblioteca Pública
Municipal de Valdivia:**

Una mirada al pasado

Por más de seis décadas este centro dedicado al fomento de la lectura ha desarrollado su historia con muchas dificultades, pero con el apoyo de importantes gestores culturales que se han sumado en su construcción y crecimiento

La Biblioteca Pública Municipal de Valdivia, Camilo Henríquez tiene una existencia de triunfos y tropiezos. Nació durante la alcaldía de Jorge Bustos León, el 25 de abril de 1935. Sus primeras instalaciones estuvieron bajo el alero de la Escuela N° 1, siendo su director, el Profesor de Castellano del Liceo de Hombres, Dante Parraguez Arellano, quien desempeñó este cargo durante los siguientes 11 años. Posteriormente, en 1952 funcionó como parte de la Municipalidad, bajo la dirección de Pedro Prado Avello.

En su larga y fructífera existencia, la Biblioteca soportó una serie de contratiempos de magnitud. No obstante, todos los municipios en sus distintos períodos le dieron la debida importancia y apoyo, hasta que en 1956 un fatídico incendio la destruyó por completo, siendo restaurada a partir del primero de junio de ese mismo año. Después de la tragedia, muy pocos volúmenes quedaron en condiciones útiles y la biblioteca tuvo que ser equipada nuevamente. Se instaló en el interior de un viejo caserón de calle Picarte, donde fue azotada por el terremoto de 1960. El material que se salvó fue ordenado e inventariado por el municipio de la época, lo que constituyó la base para su reconstrucción.

Salvando una serie de escollos por la carencia de un lugar físico donde establecerse, la Biblioteca fue protagonista de una campaña que permitió abastecerla de forma definitiva, actividad que contó con la valiosa cooperación de distintas personalida-

des que consiguieron el material bibliográfico necesario. La campaña demandó un largo período y sólo en abril de 1963 la Biblioteca abrió sus puertas al público en una amplia casona de calle Picarte, lugar que ofreció sus extensas habitaciones acondicionadas para el uso del público lector. Más tarde, la Biblioteca experimentó un nuevo traslado al edificio ubicado en las calles Chacabuco con Ismael Valdés, donde continuó con sus funciones por un período de 5 años. En 1979 sufrió un nuevo cambio de domicilio a la calle Independencia número 455. En marzo de ese mismo año se contrataron los servicios de una bibliotecaria para la clasificación e inventariado de los libros, empleando el sistema decimal Dewey.

En febrero de 1989 se estableció de manera definitiva al actual edificio de Picarte esquina Hettich, a cargo de la dirección de Cecilia Pérez Zamora. En 1993 asumió como directora, Morelia Chávez y en 1995 María Victoria Vicencio quien continúa en el cargo hasta los días de hoy.

La primera casa de lectura

En un oficio que data del viernes 26 de abril de 1935, en "El Correo de Valdivia", el alcalde Jorge Bustos de

León se dirigió al Director de la Biblioteca Nacional para informarle acerca de la inauguración de la primera Biblioteca Pública en Valdivia. La carta señala que en la ceremonia participaron el Intendente de la Provincia, las autoridades educacionales, gente de letras, periodistas y representantes de los diversos círculos sociales valdivianos. La organización de este organismo estuvo a cargo de una comisión compuesta por la H. Junta de Vecinos y la Sociedad de Artesanos "La Fraternidad". La Biblioteca partió con la adquisición de 188 libros donados por la Municipalidad, dueños de librerías locales y obsequios de particulares. Según las palabras de Bustos León "para obtener éxito en estas actividades de evidente beneficio local, el Alcalde se permite recurrir a la benevolencia del señor Director para rogarle se sirva, si lo tiene a bien, obsequiar a la Biblioteca Municipal de Valdivia los ejemplares de libros, revistas y otra clase de publicaciones que aparezcan repetidas en aquel establecimiento, para lo cual le encarece su valiosa cooperación". Además, en la misiva el alcalde Bustos pedía se hicieran llegar los textos a la Biblioteca Pública los cuales serían un importante beneficio para la comunidad valdiviana.



En la Feria Fluvial valdiviana:

i...Lleve los buenos libros, caserita!

Proyecto impulsado por el gobierno busca fomentar la lectura, principalmente en el adulto mayor, con una idea novedosa que inserta los libros como un producto más, entre verduras y frutas.



El Casero del Libro, busca insertar el libro en espacios públicos como ferias fluviales para atraer la atención de los transeúntes

La idea de cambiar el escenario de los libros, habitualmente instalados en librerías y bibliotecas, a un espacio más cotidiano y accesible para las personas es una notable iniciativa impulsada por la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM). "El Casero del Libro"

como se denomina esta estrategia consiste en abastecer un punto de préstamo de libros dentro de la feria libre de una comuna, el cual es coordinado por la biblioteca pública local y atendido por una persona destinada para esta labor.

De esta forma en medio de frutas y verduras se distinguen los canastos con libros que los transeúntes pueden llevar a sus hogares con sólo convertirse en socios de este atractivo sistema. La mayoría de los libros son ejemplares nuevos que pertenecen a la lista de textos más leídos del momento que incluyen literatura general, cocina, manualidades, cómics y cuentos infantiles, entre otros. El Casero del Libro funciona como una instancia original, que genera un nexo entre la comunidad y la lectura, donde el libro ocupa un espacio público propio de la vida habitual de las personas.

La primera experiencia piloto se realizó con mucho éxito, en el año 2000 en la comuna de

Huechuraba, Santiago. En la actualidad, el programa cuenta con 17 caseros del libro en diversas comunas a lo largo del país ubicados en: Arica, Calama, Copiapó, Ovalle, San Antonio, Doñihue, Yervas Buenas, Coelemu, Nueva Imperial, Valdivia, Puerto Montt, Coyhaique, Punta Arenas y en las comunas metropolitanas, Lo Prado, La Cisterna, Conchalí y La Florida.

Por otra parte, El Casero del Libro realiza adicionalmente, en algunas épocas del año, actividades culturales destinadas a difundir el libro y la lectura entre el público de la feria, como cuenta cuentos, música y representaciones. Estas actividades son programadas por la biblioteca pública local en colaboración de la Subdirección de Bibliotecas Públicas.

Caserito valdiviano

"Cada vez aumenta más el número de socios", comenta entusiasmada la encargada del Casero del Libro en Valdivia, Irene Soto. Con alrededor de 400 personas incorporadas, el proyecto se implementó en diciembre del año pasado y en sólo algunos meses ha crecido a pasos agigantados.

Los préstamos se realizan durante los meses de verano en la Feria Fluvial de Valdivia ubicada en la costanera y en el invierno cuenta con un puesto en el Mercado. Esta instancia busca





En la feria fluvial de Valdivia los amantes de la lectura conciben los libros como un elemento cotidiano, entre frutas y verduras

relacionar los libros con los potenciales lectores, que en su mayoría no son asistentes asiduos a las bibliotecas, ni cuentan con los recursos necesarios para comprar sus propios textos. El objetivo principal que mueve esta iniciativa es ubicar los libros junto a las frutas, verduras, pescados y ropa usada como otro elemento que cubre necesidades humanas primordiales y básicas.

Esta sencilla imagen contribuye a

transformar radicalmente el concepto existente que señala a los libros como un patrimonio de las personas "cultas" y tiende a eliminar, en parte, aquellas barreras intangibles que impiden el acceso a la diversión y el conocimiento por medio del soporte impreso. "Queremos llegar con especial énfasis a la gente mayor, quines tienen gran reticencia de asistir a las bibliotecas porque creen que son solamente para los estudiantes", señala Irene Soto desatacando que esta iniciativa es muy

importante porque crea un espacio para que los adultos se acerquen a la lectura.

Requisitos

El Casero del Libro funciona los días martes y jueves desde las 10:00 a las 13:00 hrs. Para acceder a este beneficio se debe presentar, únicamente, la cédula de identidad y contar con residencia en Valdivia, requisitos con los cuales se puede ser socio y optar al préstamo de un libro por el período de una semana.

"Es muy emocionante ver como gente enferma o muy anciana se acerca hasta nuestro puesto para buscar libros, lo que nos llena de satisfacción porque estamos llevando la lectura hasta ellos", indica la encargada del proyecto.

A pesar de poseer un enfoque destinado a capturar lectores adultos, la lista de socios cuenta con niños y jóvenes que también se interesan por acceder a los, aproximadamente, 300 textos disponibles para ser leídos. Según las estadísticas entregadas por la Directora de la Biblioteca Pública, María Victoria Vicencio, hasta junio de este año El Casero del libro ha beneficiado a un total de 1413 usuarios con alrededor de 2393 préstamos de libros.



El proyecto cuenta con más de 400 socios en Valdivia, quienes acceden a una variedad de Narrativa, Novela y Bestsellers de diversos autores.

Verónica Abud, directora de la Fundación La Fuente:

“Queremos fomentar el gusto por leer en los niños más necesitados”



Biblioteca Viva” parte como un nuevo concepto en materia del fomento de la lectura, impulsado por la Fundación Educacional y Cultural La Fuente presidida por Verónica Abud. Esta ingeniosa organización inaugura en América Latina la estrategia de situar bibliotecas públicas al interior de centros comerciales, como el caso del Mall Plaza en Santiago.

El concepto tiene como eje la idea de orientarse hacia un descubrimiento, un encuentro o reencuentro con la cultura, en general y la lectura, en particular. Abrir los sentidos al mundo a través de los materiales que Biblioteca Viva pone al servicio de visitantes y socios. Es por ello que, además, de contar con una colección de libros, principalmente narrativa, pero también de otros géneros como el cómic, teatro o poesía; se provee de videos (cine clásico y cine arte) y recientemente, de música en formato CD.

Es de interés para Biblioteca Viva ofrecer al público actividades de extensión, para lo cual ha desarrollado ciclos de micro cine (cortometrajes chilenos), recitales de música, exposiciones, lanzamientos de libros, montajes teatrales y visitas de escritores y cineastas. Por otra parte, han sido presentadas y acogidas iniciativas de los propios visitantes y socios de la Biblioteca para desarrollar actividades

Por medio del innovador concepto “Biblioteca Viva” esta agrupación de empresarios y ejecutivos pretenden fomentar el hábito de lectura en todos los sectores, especialmente, en los más desposeídos

complementarias como ciclos de animé y la formación de un cine club.

Viva la lectura

La ejecutiva y directora de la Fundación La Fuente, Verónica Abud es profesora básica, título obtenido en la Universidad Católica y cuenta con un Master of Arts in Education de la Virginia State University, quien en sólo tres años desde la creación de esta institución ha logrado grandes avances en el tema de la beneficencia.

Verónica Abud partió este proyecto cuando venía saliendo de la Fundación Barnechea y estaba terminando de hacer su master en Estados Unidos, con el objetivo de crear metodología de aprendizaje en educación básica para los sectores más desposeídos. Cuenta que decidió partir por la lectura porque pensaba que era indispensable, pero asegura que la Fundación “está trabajando para crear, *a posteriori*, los matemáticos, científicos y artistas del futuro”. Verónica Abud comenta al conocer la realidad en el área de la lectura se dio cuenta que “la pobreza en cuanto al tema es inmensa”.

Denuncia que en el sistema escolar a nivel de educación básica, casi no existen las bibliotecas. Existen iniciativas del Ministerio de Educación que están muy mal empleadas o enfocadas, y esto trae como consecuencia el poco interés de los niños por la lectura. “Por eso nuestro proyecto está impulsado a desarrollar el gusto por la lectura como una herramienta. El niño elige lo que quiere leer. Nosotros los podemos guiar y le podemos enseñar a descubrir cuales son sus requerimientos, pero no como una obligación, sino como un hábito placentero”. La Fundación La Fuente, explica su directora, partió con un proyecto piloto muy pequeño de tres escuelas que atendían un total de 1500 niños. “Hoy en día esa cifra ha aumentado a 35 mil, lo que significa una inversión de 400 mil millones de pesos, financiados principalmente por la empresa privada entre los que destacan Citibank, Deutsche Bank, Viña Santa Emiliana, La Fundación Andes y una serie de personas naturales, fondos estatales y municipales. Verónica Abud, su directorio y los profesionales que pertenecen a la



En las Bibliotecas Vivas, los niños tienen un espacio para insentivar su gusto por los libros. (Biblioteca Frutillar).

Fundación La Fuente han dado origen a un concepto efectivo. El problema de la lectura es de tal dimensión que no la va a resolver ni el sector público ni el privado

Empresarios unidos

A través de la Fundación La Fuente, presidida por Verónica Abud, los empresarios Andrés Navarro, Juan Eduardo Errázuriz, Fernando Léniz, Albert Cussen, José Joaquín Brunner y Nicole Reich se han organizado para generar un hábito de lectura entre niños, jóvenes y adultos de escasos recursos.

A la fecha, han invertido 400 millones de pesos en libros y cuentan con bibliomóviles, bibliotecas ambulantes y bibliotecas escolares abiertas a la comunidad, todo inmerso en el proyecto Biblioteca Viva.

La Fundación implementa programas educativos y culturales en escuelas e instituciones públicas y privadas. Para tal efecto se desarrolla el programa "Creando los Lectores del Mañana" adherido a The Center of the Book, cuyo fin principal propósito es el fomento de la lectura en niños y adultos, especialmente en sectores de escasos recursos.

Este programa concibe la lectura como un acto libre, el cual no sólo permite el aprendizaje y la solución de diversos problemas, sino la instancia de creación y contemplación para el ser humano. Desde esa noción ejecuta una serie de proyectos y actividades que permiten el acceso al libro en los sectores más desposeídos del país. El financiamiento de estos proyectos proviene de fondos privados origina-

dos mediante donaciones culturales, de corporaciones tales como la Fundación Andes, así como también de entidades gubernamentales y municipales.

En cuanto a las escuelas se desarrolla una labor de fomento de la lectura a través de la implementación de bibliotecas escolares y Bibliomóviles (redes escolares) en sectores urbanos y rurales del país.

En las comunidades se trabaja en la implementación de bibliotecas comunitarias y públicas elaborando un proyecto de acción en el área bibliográfica, en cultura, educación formal e informal, y en información comunitaria. Actualmente, la Fundación se encuentra desarrollando una experiencia piloto: Educación

Financiera para el adulto, gracias al financiamiento de Citigroup Foundation.

Nuevas estructuras

Sus instalaciones se encuentran abiertas a todo visitante sin distinción entre socios y quienes no lo son. No obstante, para el retiro de material a domicilio, se exige estar asociado a la biblioteca.

Ubicada en una de las comunas más populosas de Santiago, por una parte, y uno de los centros comerciales más visitados anualmente- Mall Plaza Vespucio -, constituye un espacio de recreación y cultura para cientos de personas tanto de ésta como de otras comunas. El éxito alcanzado se ha traducido en la apertura de la Biblioteca Viva en el Mall Plaza del Trébol (Talcahuano) y prontamente en el Mall Plaza Norte (Huechuraba).

En cuanto a la infraestructura, consta de 450 metros cuadrados, aproximadamente, divididos en sector infantil, sector de estantería abierta y lectura de medios y sector de Internet. Asimismo, cuenta con una sala multiuso con capacidad para alrededor de 30 personas sentadas. En ella se desarrollan cursos, talleres, exhibiciones de películas, tocatas musicales, exposiciones pictóricas y lanzamientos de libros.



Bibliotecas Vivas, permite que todo tipo de personas se acerquen a los libros, sobre todo quienes tienen menos acceso para ello.

El Bibliomóvil:

Acercando a los pequeños lectores



El vehículo implementado como una verdadera biblioteca ambulante se encarga de llevar la cultura a los niños y profesores de los sectores más apartados de la provincia valdiviana

Si la gente no puede ir a los libros, el Bibliomóvil lleva los libros a la gente. Esta es la idea que envuelve este proyecto enmarcado en el programa "Creando los Lectores del Mañana: Biblioteca Pública Provincial con Red Escolar Rural" a cargo de la Fundación Educacional y Cultural La Fuente.

El Bibliomóvil busca despertar el gusto por la lectura entre los niños de sectores rurales, siendo un importante complemento a la labor de los profesores de estos establecimientos.

Este beneficio fue habilitado el 2003 y aboca su trabajo a 15 escuelas rurales de la comuna. Para la distribución del material se estableció un recorrido con fechas y horarios para cada establecimiento. La frecuencia de las visitas varía según la cantidad de niños y la ubicación geográfica de las escuelas. En cada visita se hace, además del préstamo bibliográfico, una actividad de motivación lectora. Este trabajo busca fomentar la lectura de una forma novedosa y creativa, a través del relato de cuentos, música y poesía vincula-

dos a una temática mensual y que involucra directamente a los menores. Además, periódicamente se realizan concursos literarios y pictóricos para incentivar la creación propia de los escolares.

Libros sobre ruedas

"Primero costó que los niños engancharan con el proyecto porque no conocían este sistema, pero con el tiempo se fueron soltando y ahora ellos mismo me piden los libros", cuenta el encargado del proyecto Bibliomóvil, Iván Reinoso acerca de los primeros pasos de este innovador programa.

Señala que si este proyecto se hubiera implementado en la ciudad, los resultados habrían sido total mente diferentes, porque los niños del campo se interesan más y aprovechan el beneficio al máximo. "Los niños han aprendido a disfrutar de la lectura, porque no la ven como una actividad impuesta sino como una forma entretenida de adquirir nuevos conocimientos", indica Reinoso.



El Bibliomóvil distribuye material Bibliográfico a 15 Escuelas Rurales de la Comuna.

Por otra parte, desataca el compromiso que han adquirido los profesores en el desarrollo de este proyecto, a través del cual pueden potenciar la lectura en sus alumnos, más allá de los programas establecidos por el Ministerio de Educación, que imponen los libros bajo la presión de una nota. Iván Reinoso explica que los profesores, además, tienen acceso a material educativo que pueden utilizar como herramienta para mejorar o complementar los contenidos entregados en sus clases.

ocho localidades rurales de la comuna.

Gracias al apoyo de la Corporación Cultural Municipal (CCM) el espectáculo de payasos, títeres, música y una obra de teatro pudo llegar hasta los puntos más aislados, para reforzar el programa "Creando los Lectores del Mañana" y acercar a padres e hijos en torno a la cultura.



Los niños han recibido este beneficio con mucho entusiasmo, descubriendo en la lectura un mundo entretenido



Los primeros logros

Para reforzar el trabajo constante del Bibliomóvil, el año recién pasado, se hicieron actividades que buscaron abrir el horizonte cultural de los niños. Para ello se llevaron títeres, músicos y personas relacionadas con el acontecer cultural valdiviano quienes compartieron con los menores.

Especial mención tiene la Gira de Teatro Itinerante efectuada por la compañía "Grupete Club" durante las vacaciones de invierno que visitaron

Una vez finalizado el año escolar, y después de haber prestado, anualmente, cerca de 10.000 libros, el Bibliomóvil llevó textos a diferentes lugares durante la época estival. Además, se facilitaron cerca de 900 libros a las instituciones: Hogar Niño y Patria, Hogar del Niño Villahuidif, Campamento 2000 y Hogar del Anciano San Antonio.

Más que leer

Durante el presente año, el Bibliomóvil

continúa trabajando en su tarea de extensión cultural con actividades financiadas, directamente, por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia (CCM). Estos proyectos que, actualmente, se realizan en 15 escuelas rurales de la zona, son "Guitarra Clásica en mi Escuela" iniciativa que pertenece a Patricio Ruiz Tagle y "Música de Cámaras al alcance de Todos" de la orquesta Nova Era, a cargo de Christian Reyes que realizará 10 conciertos en estos establecimientos. Ambas iniciativas buscan acercar a los niños a la música selecta en sectores donde es muy difícil el acceso a este tipo de manifestaciones artísticas. Paralelamente, se realizan otras actividades como la "Hora del Cuento", presentaciones de video, música y charlas especiales, a través, de visitas de escritores y personas vinculadas a la cultura. Lo que confirma el éxito alcanzado por este atractivo proyecto que espera alcanzar los mismos resultados positivos adquiridos el año pasado.



Biblioteca Pública Municipal de Valdivia

Un nuevo espacio para vivir la lectura



Cuando hablamos de una biblioteca pensamos, generalmente, en enormes estantes repletos de libros añejos, largos pasillos silenciosos, gente muy intelectual y una señora en la recepción que mira con ojo amenazante al que se atreva a emitir algún sonido. Precisamente, esta descripción no nos remite a un lugar muy estimulante. Pero para el concepto denominado "Biblioteca Viva" que la Municipalidad de Valdivia y la Fundación La Fuente han insertado en la renovación de la Biblioteca Pública Municipal local, esta imagen poco alentadora quedará en el pasado.

Gracias al proyecto denominado "Creando los Lectores del Mañana Biblioteca Pública de Valdivia en red

con la provincia" la constructora Ingrid Reuss trabajó, en una primera instancia, en el arreglo del frontis, techumbres y ventanas del edificio, quienes en el transcurso de 6 meses renovaron la antigua casona que en la actualidad destaca por el alegre color amarillo de su imponente fachada.

En la segunda etapa el proyecto incluyó la reparación interna del edificio, además del equipamiento y renovación de los textos bibliográficos.

La Directora de la Biblioteca Pública, María Victoria Vicencio, explicó que "el propósito de esta iniciativa es contar con las herramientas necesarias para entregar a la comunidad un servicio más completo y atractivo, que logre

captar la atención de los usuarios y se convierta en un espacio cercano para la gente".

Cambio de piel

La Biblioteca Municipal optó por una transformación radical. No sólo se pintaron las paredes y se repararon los techos, sino que se adquirió un nuevo estilo de concebir los libros. Para fomentar la lectura, el primer paso es derribar el concepto prefabricado en los niños que piensan que leer es una obligación estudiantil más que una acción placentera. Se debe fortalecer la complicidad entre el escritor y el lector. Es por eso que fue necesario modificar la estructura y división del edificio y habilitar estantes de acceso directo, en los que el usuario puede elegir lo que quiere leer.

La idea es que los libros se puedan tocar y revisar, la única restricción es el sistema de seguridad para evitar robos. La Biblioteca se implementó para convertirse en un rincón donde sea entretenido leer.

Es así como, María Victoria Vicencio señala que "la Biblioteca ha tenido que sufrir grandes transformaciones para convertirse en un beneficio acorde a las exigencias del público, con una completa infraestructura, herra-



María Victoria Vicencio sostiene que "este cambio busca convertirse en un espacio cercano para los usuarios."

mientas tecnológicas y un número de volúmenes bibliográficos de variada gama temática y ediciones de primer nivel". Se tuvo que dar de baja mucho material antiguo o en mal estado para renovar la colección de libros, hecho que demuestra la relevancia de este cambio que entregará un servicio integral para toda la comuna valdiviana.

Espacio para todos

Desde el momento en que se pisa la Biblioteca Pública se pueden percibir los cambios. Se advierte el aire renovado en las amplias habitaciones de la enorme casona de característico estilo alemán. Todo brilla y huele a nuevo. Las paredes, los pisos, los muebles, los libros, todo está estructurado en completa armonía. La iluminación es clara y ofrece un ambiente acogedor al visitante. En la entrada se implementó un mesón de acogida para el préstamo y recepción de libros, en el que se cuenta con una nueva base de datos computacional, a través de la cual se ingresará a toda la información bibliográfica. "Con este sistema podremos saber si el libro está prestado, cuándo será devuelto o simplemente si existe o no en la Biblioteca, lo que significa que podremos entregar un servicio más rápido y expedito a los socios", explica María Victoria Vicencio. Para entregar una atención de mejor calidad al público la Biblioteca se ha dividido en diferentes secciones, según la temática de los libros y los



intereses de los usuarios. En la planta baja se puede acceder a una primera unidad dotada de literatura chilena que cuenta con una completa colección de best sellers, novelas y narrativa de los más relevantes autores nacionales. Al continuar con el recorri-

do se encuentra la sección de computación y acceso a Internet junto a una sala implementada, también con equipos computacionales, para la capacitación en el uso de esta tecnología a cargo del proyecto Biblioredes. Al otro extremo se encuentran las secciones de poesía chilena, textos de manualidades, psicología, filosofía y libros de autoayuda. En otro rincón se ubica la sección de diarios y revistas. Según la directora de la Biblioteca "el primer piso está implementado, principalmente, para un público adulto y para la gente que quiera leer tranquilamente".

En el segundo nivel, se habilitó un segmento juvenil con ejemplares de referencia estudiantil, "tenemos todo el material para hacer tareas, diccionarios, enciclopedias, libros de historia y un poco de literatura para adolescentes", señala la directora. También, se puede acceder a una sala de lectura silenciosa y para los más pequeños se equipó un rincón "infantil" con cojines de colores brillantes, mesas acorde al tamaño de los menores, títeres y todos los libros de cuento, historietas y narrativa que despierten su interés por la lectura.

La provincia en red

El proyecto "Creando los Lectores del Mañana Biblioteca Pública de Valdivia en red con la provincia" que será inaugurado el próximo 30 de agosto de este año, busca conectar en línea a todas las bibliotecas, gracias a la incorporación de la tecnología computacional.

La Fundación La Fuente, pilar esencial en este cambio significativo para el desarrollo de las bibliotecas locales, propone una intención global de fomento de la lectura en toda la provincia. Para ello, las bibliotecas públicas serán centros de extensión comunitaria desde las escuelas. Hecho no menos relevante, si pensamos por ejemplo que en Mafil o Corral, cualquier usuario podrá conocer desde



Foto Alejandro Sotomayor

Irene Soto encargada del "Rincón Infantil" acondicionado para los pequeños lectores

su lugar de origen cuántos ejemplares posee la Biblioteca Municipal de Valdivia del libro específico que desee leer.

Hasta ahora, este notable programa ha colaborado con 12 bibliomóviles que transportan 5.000 libros hacia redes escolares en las comunas de Valdivia, Corral y próximamente, en Paillaco.

El año entrante, se incorporarán nueve centros adicionales para atender las comunas de Río Bueno, La Unión, Lago Ranco, Futrono, Los Lagos, Panguipulli, Máfil, San José de la Mariquina y Lanco.

Según el Gerente de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, Erwin Vidal "este proyecto potenciará una biblioteca moderna con el concepto que el usuario busque lo que desea leer, se tome su tiempo y disfrute del libro en forma amigable. Existen opciones para todos los gustos con la posibilidad de escoger, hojear, revisar y conocer nuevos títulos que permiti-



Foto Alejandro Sotomayor

apoyo de los usuarios más alejados. Este proyecto fue desarrollado en forma piloto el año 2001, en la Comuna de Peñalolén, gracias al apoyo de Fundación Andes.

De este período hasta la actualidad se han ejecutado los siguientes proyectos: 2001, Biblioteca Pública de Peñalolén; 2002 Biblioteca Pública de Puerto Octay; 2003 Biblioteca Pública de Cerro Navia y 2004 la Biblioteca Pública de nuestra ciudad de Valdivia, prontamente a ser inaugurada.



La renovación interna de la Biblioteca permitirá entregar un espacio ideal para vivir la lectura.

rán al lector ampliar su horizonte respecto del libro". Además, Erwin Vidal destaca esta iniciativa "por que permitirá unir a los lectores de los diferentes puntos de la provincia en una sola red".

Apoyo concreto

El proyecto de Biblioteca Viva que promueve la Fundación La Fuente ha permitido habilitar y equipar bibliotecas públicas de administración municipal a lo largo del país. En cada una de ellas, la Fundación realiza un apoyo concreto en gestión bibliotecaria, cul-

tural y educación de usuarios. Además, en las bibliotecas que lo necesitan la Fundación automatiza la colección ya existente.

El objetivo del apoyo entregado es dotar a las bibliotecas de material bibliográfico y equipamiento tecnológico novedoso, dinámico e interesante para el usuario, además de diseñar proyectos que permitan la apertura concreta hacia la comunidad circundante.

Para ello, se han realizado en diversas zonas del país proyectos como: bibliomóviles, carros de libros para las ferias libres y mercados fluviales, cajas viajeras, entre otros, que van en directo



Biblioredes: Abre tu Mundo

Internet para todos

El programa de alfabetización digital busca capacitar, gratuitamente, al mayor número de personas en el uso y manejo de la computación.

En la actualidad, es indispensable conocer las herramientas que la tecnología proporciona en materia de aprendizaje y comunicación. De esta necesidad surge una iniciativa, impulsada por el Gobierno, para promover y enriquecer el intercambio cultural entre las comunidades locales, facilitar su vinculación con el resto del mundo y estimular su expresión creativa a través del acceso gratuito a Internet en las Bibliotecas Públicas.

La Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile (DIBAM) auspiciada por la Fundación Bill & Melinda Gates de Estados Unidos, desarrolla el proyecto "Biblioredes: Abre tu Mundo". Este programa ha permitido dotar de equipamiento computacional a 368 bibliotecas públicas a lo largo del país, con una inversión de 20 millones de dólares que durante un período de tres años espera capacitar a un millón de chilenos.

El proyecto fue inaugurado el 2002 en la Biblioteca de Calera de Tango, Región Metropolitana. En la ocasión el Presidente de la República Ricardo Lagos, expresó que la iniciativa "no es para aquellos que lo tienen todo, sino para quienes lo necesitan y buscan ponerse a tono con los tiempos". Precisamente, como lo señalara el



primer mandatario, uno de los objetivos de Biblioredes es asegurar acceso a Internet a todo el territorio chileno disminuyendo las exclusiones asociadas a la desigualdad tecnológica que afecta a amplios sectores de nuestra sociedad. Biblioredes integra a diversas comunidades tan lejanas como Visviri en el extremo norte y Puerto Williams en el sur, incluyendo a la Isla de Pascua e Isla Juan Fernández.

Redes gratuitas

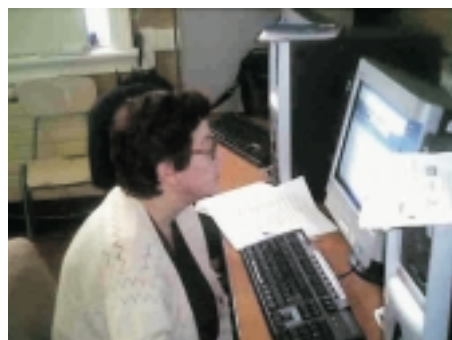
Las tecnologías de la información están provocando grandes cambios en la sociedad. Sin embargo, la calidad de este cambio depende del acceso a ellas, es decir, si están disponibles sólo para un pequeño segmento privilegiado o se amplían a toda la población. Biblioredes propone acercar la tecnología digital a toda la comunidad, sin ninguna distinción.

Se puede usar este servicio desde cualquier localidad de Chile donde exista una biblioteca pública que forme parte de la red.

Los servicios disponibles para el público, en 17 laboratorios de capacitación a lo largo del país, son Internet gratuito, capacitación en el uso de computadores de última generación (Pentium IV), impresoras láser, scanners y webcams, publicación de contenidos locales en Internet y comunicación con otras comunidades (video conferencia, chat, correo electrónico y otros medios).

Capacitación local

"Más de mil quinientas personas se han favorecido a través de Biblioredes", señala el encargado del programa a



Los adultos mayores también se han capacitado para estar al día con los adelantos tecnológicos

nivel local, Daniel Briones. La cifra es bastante alentadora si se toma en cuenta que el proyecto se implementó recién el 2003, con la idea de instruir a los aprendices en el mundo digital. Los conocimientos son entregados a todos quienes se interesen en aprender, por medio de talleres gratuitos. Diariamente se realizan tres capacitaciones a grupos divididos en cursos básicos, medios y avanzados. Según Briones, la mayor cantidad de alumnos son dueñas de casa, estudiantes o personas cesantes que deciden aprovechar esta oportunidad.

Por otra parte, el docente explica que la meta de Biblioredes es capacitar en infoalfabetización "para que las personas aprendan a ocupar un computador en su uso básico". Pero también este programa apunta a reforzar los conocimientos de quienes poseen algunas nociones y desean ampliar sus conocimientos, por lo cual se han creado



lazos con otras instituciones para capacitar a microempresarios por medio de Sercotec o Fundesval. A su vez, existen vínculos con Prodemu para trabajar con las mujeres jefas de campamentos locales.

La Familia Hettich

Como tantas familias extranjeras que fueron parte de la colonización valdiviana, los Hettich tuvieron sus orígenes en el continente europeo, específicamente en Alemania. Se cree que el fundador de esta familia sería Georg Hettich que nació en 1666 en Unterturkheim. Libros de la iglesia de esta localidad, señalan que se trataba de un viñatero, quien aparece entre los prisioneros de guerra que fueron "secuestrados" por los franceses en 1689.

De esta rama podría descender Friedrrich Hettich Grenling nacido en Obertukheim, Wuttemberg el 8 de octubre de 1833. De profesión ladrillero llegó a Valdivia el 13 de noviembre de 1850 junto a sus dos hermanos en el barco Hermann que zarpó de Hamburgo el 29 de junio de ese mismo año. Se estableció como agricultor en Arique en 1852. En 1865 es citado como ingeniero o constructor en Valdivia. Se casó el 25 de octubre de

1860 con Anna Elise Richter Bottcher, nacida en Gombeth, Hesse el 1 de septiembre de 1840. Fueron testigos de este matrimonio, por la iglesia protestante, Federico Echelmayer y Juan Pablo Riedemann. Friedrrich Hettich falleció en Valdivia el 15 de octubre de 1880. Del matrimonio Hettich Richter nacieron Ana Luisa, Elsa Frida, Luise, Federica, Federico Carlos, María Rosalía, Adolfo, Emilio, Alberto y Carlos Federico. Federico Carlos Hettich Richter nació en Valdivia el 21 de julio de 1872. Fue bautizado en la iglesia matriz de la ciudad, el 24 de noviembre de 1880. Reconocido como un industrial de gran fortuna que, además, fue calificado como rentista por poseer más de 50 propiedades. Fue quien construyó en 1910 la conocida casa donde, actualmente, se encuentra la Biblioteca Municipal de Valdivia. De su vida familiar se tiene los antecedentes que contrajo matrimonio el 12 de enero de 1895 con Luisa Bahar Wellmann, nacida en Valdivia el 10 de



Federico Hettich Richter

mayo de 1873. Sus hijos fueron Arturo, Erico, Olga Elsa, Elsa, Alberto, Nelly y Federico. Carlos Hettich murió en Valdivia el 10 de mayo de 1954 y su esposa falleció el 25 de julio del mismo año.

Se incorporo a la 6ta. Cía. "Bomba Arturo Prat" el 22 de agosto de 1903 y fue presentado por el Capitán de la Cía. Don Juan de Dios Köning, asistió a su primer incendio vistiendo la cotona de la 6ta. Un 13 de abril de 1903.

El 6 de septiembre de 1903 fue elegido Tte. 1ro. Cargo que ocupó hasta el 11 de noviembre de 1907. Es importante agregar que aparece un retiro en Mayo de 1905 para ser reincorporado nuevamente el 28 de agosto del mismo año.

El 11 de noviembre de 1907 fue elegido Capitán cargo que ocupó por 8 años consecutivos, por lo que le tocó comandar a la 6ta. Cía en el GRAN INCENDIO DE VALDIVIA ocurrido el 13 de diciembre de 1909.

En sesión del Directorio Gral. del 27 de septiembre de 1917 fue elegido Vice Comandante del Cuerpo de Bomberos de Valdivia.

El 12 de noviembre de 1924 fue elegido Director de la Cía., cargo que ocupó hasta el 21 de noviembre de 1925.

De su legado se puede apreciar la notable arquitectura de la construcción ubicada en calle Picarte, que seguirá recordándonos el apellido de su creador como la histórica "Casa Hettich".



Agosto

Exposiciones

2 al 14 de agosto

"Óleos de Ana María Encina"

Sala Ainilebu

Avda. Arturo Prat 549

fono: 219690

Horarios: lunes a viernes de 9:30 a 13:00

E-mail: ccmvald@telsur.cl

Entrada Gratuita

16 de 30 de agosto

Exposición de Pintura

"El Salto del Laja"

Sala Ainilebu

Avda. Arturo Prat 549

fono: 219690

E-mail: ccmvald@telsur.cl

3 al 27 de agosto

Exposición de Pintura

Graciela Astorga, artista de Concepción

Centro Cultural "El Austral"

Yungay # 733

Horario de atención: martes a

domingo de 10 a 13 y 16 a 19 horas

Fono: 213658

Entrada liberada

3 al 11 de agosto

Exposición del Taller de Bordado de

Paulina Aninat

Centro Cultural "El Austral"

Yungay # 733

Horario de atención: martes a

domingo de 10 a 13 y 16 a 19 horas

Fono: 213658

Entrada liberada

Recitales

18 de agosto

Recital de Jorge Faúndez

(violoncello) y

Eva Muñoz (piano)

"Temporada de Conciertos"

Lugar: Conservatorio de Música

Horario: 20:00 hrs.

General Lagos # 1107

Fono: (63) 221916

E-mail: comusica@uach.cl

Itinerancia

8 al 25

Valdivia y su Río en

Talcahuano

Mall Plaza el Trebol

Recitales

20 de agosto

Recital de Wladimir Carrasco (guitarra)

"Temporada de Conciertos"

Lugar: Conservatorio de Música

Horario: 20:00 hrs.

General Lagos # 1107

Fono: (63) 221916

E-mail: comusica@uach.cl

5 de agosto

"Botafogo, Maestro Blues"
(concierto)

Teatro Lord Cochrane

Municipalidad de Valdivia

Entradas a la venta:

CCM, Arturo Prat # 549

Libros Chiloé, Caupolicán # 410

Socios Club de Lectores 30%

descuento

Mayores informaciones al fono: 220382

Web: www.munivaldivia.cl

Talleres y seminarios

13 y 14 de agosto

"Seminario de Gestión Cultural"

Lugar: Teatro del Lago, Frutillar

Exponen: David Fraher y David Guiron

pertenecientes

al Consejo de las Artes de Ohio,

Estados Unidos

Invitado especial: Ministro de Cultura,

José Weinstein

Costo de Inscripción: \$ 15.000

Mayores informaciones a Consultora

Flora Hinostroza

E-mail: flora@surnet.cl

Fono: (64) 232920, casilla 594 de

Osorno

Cine

Hasta el viernes 06 de agosto

Abiertas postulaciones a competencia del

"XI Festival Internacional de Cine de Valdivia"

Categorías: Cine de Largometraje,

Cortometraje, Animación,

Documental, Video Regional (Ficción y Documental) y

Estudiantes de Cine y Audiovisual

(Ficción y Documental)

Web: .

Informaciones:

63-221209 – 215622.

E-mail: prensafestiva@uach.cl

Museos

Museo Histórico y Antropológico "Maurice Van de Maele":

Los Laureles s/n -

Isla Teja.

Horario de Atención:

lunes a domingo

de 10 a 13 y de 13 a 20 Horas.

Consultas 212872 - 293352

Museo de Arte Contemporáneo:

Los Laureles

s/n Isla Teja.

Horario: de 10 a 14 y de 15 a 20 horas.

Fono 221968 – 211968

Museo de Sitio Fuerte de Niebla:

a 17 km de Valdivia.

Fono 282084.

Parque de las Esculturas:

25 esculturas contemporáneas de

artistas chilenos y extranjeros

Parque Saval

Sólo se paga entrada al Parque.

Museo de la Catedral:

Tiene una exposición permanente de

Objetos Religiosos Cristianos de

Valdivia, de los siglos XVI al XIX.

Horario: de 10 a 13 horas.

Entrada General: \$ 500

Independencia 514.

Interactivo Arbolé:

Edificio Infor

Fundo Isla Teja Norte Fono: 211473



Parque de las Esculturas

Biblioteca Pública de Valdivia



2004



1920



2003 En restauración (Foto Diario Austral Valdivia)